



Gemeinde Merlach Commune de Meyriez



Reglement Vermietung Campagne Chatoney

Inhaltsverzeichnis

I. Allgemeine Bestimmungen	2
Artikel 1 Zweck	2
Artikel 2 Geltungsbereich	2
II Finanzielles	2
Artikel 3 Benutzungsgebühren	2
III Schlussbestimmungen und Inkrafttreten	2
Artikel 4 Zuständigkeit	2
Artikel 5 Mietvertrag	2
Artikel 6 Gültigkeit	3
Anhänge	3

Der Gemeinderat von Merlach beschliesst:

	I. Allgemeine Bestimmungen
	Artikel 1 Zweck
Zweck	<p>Unterstützung und Förderung von kulturellen und gesellschaftlichen Aktivitäten.</p> <ol style="list-style-type: none"> ¹ Versammlungen und Seminare <ol style="list-style-type: none"> a) Gemeindeversammlung der Gemeinde Merlach b) Delegiertenversammlung von Gemeindeverbänden des Seebezirks c) Seminare von Personen, Firmen und Vereinen ² Veranstaltungen von Personen und Vereinen <ol style="list-style-type: none"> a) Altersturnen b) Private Veranstaltungen (Geburtsfeier, Hochzeiten etc.) c) Vereinsveranstaltungen (Mittagessen, Basteln etc.) ³ Kulturelle Veranstaltungen <ol style="list-style-type: none"> a) Konzerte b) Vorlesungen c) Kunstausstellungen ⁴ Anfragen für Veranstaltungen anderer Art können an den Gemeinderat gerichtet werden, welcher diese prüft und abschliessend entscheidet.
	Artikel 2 Geltungsbereich
Mietobjekte	<ol style="list-style-type: none"> ¹ Pavillon Chatoney, geeignet für Familienfeste (Taufe etc.), ca 40 Personen, inkl.: <ol style="list-style-type: none"> a) Garderobe b) Foyer c) Gartensaal d) Küche (inkl. Geschirrspüler, Inventar für 40 Personen) e) Toiletten ² Grosser Saal Chatoney, geeignet für grössere Gesellschaften (Hochzeiten etc.), ca 40-80 Personen inkl.: <ol style="list-style-type: none"> a) Garderobe b) Foyer c) Gartensaal d) Küche (inkl. Geschirrspüler, Inventar für 40 Personen) e) Toiletten ³ Sitzungszimmer Chatoney, geeignet für Sitzungen, Seminare, ca 20 Personen, inkl.: <ol style="list-style-type: none"> a) Toiletten
Mietdauer	<ol style="list-style-type: none"> ¹ Sonntag bis Donnerstag: 10.00 – 20.00 Uhr ² Freitag und Samstag: 10.00 – 22.00 Uhr
	II Finanzielles
	Artikel 3 Benutzungsgebühren
Benutzungsgebühren	<p>Der Gemeinderat erlässt Benutzungsgebühren im Anhang. Der Tarif regelt:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Mietpreise b) Annullationskosten
	III Schlussbestimmungen und Inkrafttreten
	Artikel 4 Zuständigkeit
Zuständigkeit	<ol style="list-style-type: none"> ¹ Für die Vermietung und Verwaltung des Chatoney ist der Gemeinderat zuständig, vertreten durch den Gemeindeschreiber. ² Die Gemeinde schliesst mit jedem Mieter einen Mietvertrag ab (Anhang zu diesem Reglement).
	Artikel 5 Mietvertrag
Mietvertrag	<ol style="list-style-type: none"> ¹ Die Gemeinde schliesst mit jedem Mieter einen Mietvertrag ab (Anhang zu diesem Reglement).

	² Der Mietvertrag regelt a) Vertragspartner b) Anlass c) Preis: Miete und Annullationskosten d) Besichtigung, Übergabe und Rückgabe des Mietobjekts e) Hausordnung f) Reinigung g) Haftung h) Zufahrt und Parkordnung i) Zustandekommen des Mietvertrags
	Artikel 6 Gültigkeit
Gültigkeit	Das vorliegende Reglement ersetzt alle vorgängigen Versionen und tritt mit Datum der Unterzeichnung in Kraft.

Vom Gemeinderat der Gemeinde Merlach beschlossen am 09.01.2023:

Die Gemeindepräsidentin:

Der Schreiber:

Josiane Zeyer

Martin Rychener

Anhänge

- Benutzungsgebühren
- Mietvertrag



Gemeinde Merlach Commune de Meyriez



Benutzungsgebühren Campagne Chatoney

Anhang zum Reglement Vermietung Chatoney (RVCh)

Der Gemeinderat von Merlach,
gestützt auf das Reglement Vermietung Campagne (RVCh),
beschliesst:

Artikel 1 (Art. 2 Abs. 1 RVCh)

Pavillon Chatoney ¹ CHF 250.-/Tag Miete für Ortsansässige
 ² CHF 650.-/Tag Miete für Auswärtige

Artikel 2 (Art. 2 Abs. 2 RVCh)

Grosser Saal
Chatoney ¹ CHF 600.-/Tag Miete für Ortsansässige
 ² CHF 1'200.-/Tag für Auswärtige

Artikel 3 (Art. 2 Abs. 3 RVCh)

Sitzungszimmer
Chatoney ¹ CHF 250.-/Tag Miete für Ortsansässige
 ² CHF 350.-/Tag für Auswärtige

Artikel 4 (Art. 6 RVCh)

Inkrafttreten Die vorliegenden Benutzungsgebühren Campagne Chatoney treten mit der
Genehmigung durch den Gemeinderat in Kraft.

Vom Gemeinderat der Gemeinde Merlach beschlossen am 09.01.2023:

Die Gemeindepräsidentin:


Josiane Zeyer

Der Schreiber:


Martin Rychener

MIETVERTRAG CAMPAGNE CHATONEY

1. Vermieter

Die Gemeinde Meyriez, vertreten durch den Gemeinderat, ausführend durch den Gemeindeschreiber.

1. Mieter

Organisation / Name:	Vorname:
Anschrift / Adresse:	Tel:

2. Anlass

Datum:	Beginn:	Ende:	Teilnehmer:
--------	---------	-------	-------------

3. Mietobjekt

<input type="checkbox"/> Pavillon du Chatoney (ca. 40 Personen)	<input type="checkbox"/> Grosser Saal Chatoney (ca. 40-80 Personen)	<input type="checkbox"/> Sitzungszimmer (ca. 8 Personen)
--	--	---

→ Bei allen Mietobjekten sind Nutzung der Küche, Garderobe und des Toilettenhauses inbegriffen

Zusatzoptionen

<input type="checkbox"/> Küche	<input type="checkbox"/> Aussengelände (Obere Matte)	<input type="checkbox"/> Präsentationsbildschirm 86" mit Android Funktionen
--------------------------------	---	--

→ Küche mit Geschirrspüler und Kücheninventar für 40 Personen

4. Mietpreis

Gemäss Benützungsgebühren für die Campagne Chatoney:

Grundgebühr:	CHF
--------------	------------

→ Die Nebenkosten für die Nutzung des Inventares, sowie die Abfallentsorgungskosten sind inbegriffen.

5. Annullation

Tritt der Mieter vom unterzeichneten Vertrag zurück, hat er dies spätestens **14 Tage vor der Schlüsselübergabe** der Gemeindeverwaltung zu melden. Die Annullierungsgebühren lauten wie folgt:

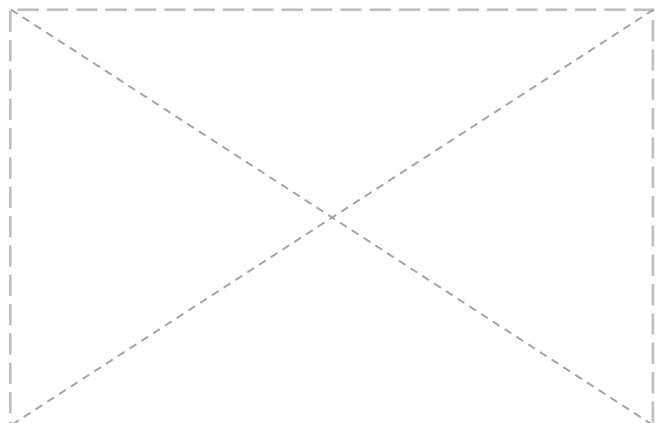
- | | | |
|---|-----------------|-----------------------|
| a) Mindestens 14 Tage vor dem Anlass: | 0% Mietgebühr | + Verwaltungsgebühren |
| b) Anschliessend bis 7 Tage vor dem Anlass: | 50% Mietgebühr | + Verwaltungsgebühren |
| c) Weniger als 7 Tage vor dem Anlass: | 100% Mietgebühr | + Verwaltungsgebühren |

Die administrativen Annullationskosten (Verwaltungsgebühren) betragen in jedem Fall **CHF 80.00** (auch bei Annullation infolge pandemischen Massnahmen) und werden den Annullierungsgebühren hinzugefügt.

6. Besichtigung, Über- und Rückgabe des Mietobjektes nach Absprache

(Die Reinigung ist unter Pt. 9 geregelt)

Zuständig ist Frau Ramisa Stulanovic
Ramisa et Blanc GmbH
Champ Olivier 19, 1796 Courgevaux
Telefon: 078 861 99 94
E-Mail: mail@ramisaetblanc.ch



CONTRAT DE LOCATION CAMPAGNE CHATONEY

1. Bailleur

La commune de Meyriez, représentée par le conseil communal, exécutée par le secrétaire communal.

2. Locataire

Organisation / Nom:	Prénom:
Adresse:	Tél.:

3. Événement

Date:	Début:	Fin:	Participants:
-------	--------	------	---------------

4. Objet loué

<input type="checkbox"/> Pavillon du Chatoney (env. 40 personnes)	<input type="checkbox"/> Grande salle Chatoney (env. 40-80 personnes)	<input type="checkbox"/> Salle de réunion (env. 8 personnes)
--	--	---

→ L'utilisation du vestiaire et des toilettes est comprise dans tous les objets à louer

Options supplémentaires

<input type="checkbox"/> Cuisine	<input type="checkbox"/> Espace extérieur (Obere Matte)	<input type="checkbox"/> Écran de présentation 86" avec fonctions Android
----------------------------------	--	--

→ Cuisine avec lave-vaisselle et équipement de cuisine pour 40 personnes

5. Prix de location

Conformément aux frais d'utilisation de la Campagne Chatoney:

Frais de base:	CHF
----------------	-----

→ Les frais annexes liés à l'utilisation de l'inventaire ainsi que les frais d'élimination des déchets sont compris.

6. Annulation

Si le locataire résilie le contrat signé, il doit en informer l'administration communale au plus tard 14 jours avant la remise des clés. Les frais d'annulation sont les suivants:

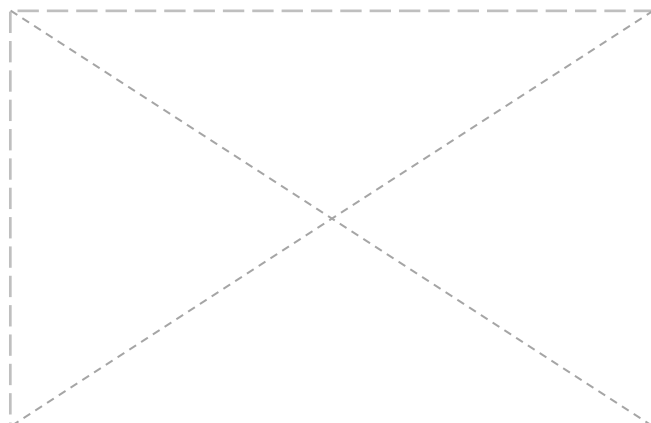
- | | | |
|--|----------------|------------------------|
| a) Au moins 14 jours avant l'événement: | 0 % du loyer | + frais administratifs |
| b) Entre 7 jours et moins avant l'événement: | 50 % du loyer | + frais administratifs |
| c) Moins de 7 jours avant l'événement: | 100 % du loyer | + frais administratifs |

Les frais administratifs d'annulation (frais administratifs) s'élèvent dans tous les cas à **CHF 80.00** (même en cas d'annulation due à des mesures pandémiques) et s'ajoutent aux frais d'annulation.

7. Visite, remise et restitution de l'objet loué après accord

(Le nettoyage est réglé au point 9)

La personne responsable est
Mme Ramisa Stulanovic
Ramisa et Blanc GmbH
Champ Olivier 19, 1796 Courgevaux
Téléphone: 078 861 99 94
E-mail: mail@ramisaetblanc.ch



8. Règlement intérieur

- a) Après avoir pris possession des clés, le locataire est responsable de l'installation. Il veille au calme et à l'ordre et s'engage à respecter les conditions du contrat de location;
- b) Aucune modification ne doit être apportée aux installations et à l'équipement;
- c) L'écran de présentation ne peut être utilisé que sur réservation préalable;
→ **Il ne peut être déplacé qu'en position de repos (réglage de hauteur le plus bas).**
- d) Les installations se trouvent à proximité immédiate d'immeubles d'habitation. Il convient donc d'être particulièrement attentif aux émissions sonores et olfactives. Les équipements et activités supplémentaires tels que les food trucks, les instruments de musique, les installations audio, les scènes ou autres installations similaires nécessitent l'autorisation préalable du conseil communal. Les tentes ou les scènes ne peuvent être montées que sans structure au sol fixe;
- e) Les barbecues à gaz et électriques ne peuvent être utilisés qu'aux emplacements prévus à cet effet et signalés comme tels;
- f) L'utilisation de tout type de pyrotechnie et de feu ouvert est interdite dans tous les espaces intérieurs. Les bougies surveillées sont autorisées;
- g) À partir de 22 heures, le niveau sonore doit être réduit à celui d'une conversation normale;
- h) Les chiens sont interdits dans le bâtiment et dans le Chatoney Park.
→ **Toute infraction au règlement intérieur peut faire l'objet d'une plainte auprès de la police.**

9. Nettoyage

Après utilisation, le locataire doit nettoyer et laisser en ordre:

- toutes les pièces louées et les environs du bien loué;
- les tables, les équipements de cuisine, la vaisselle, les couverts;
- les toilettes.

Les locaux doivent être rendus propres au plus tard à 7 heures le lendemain. Le conseil municipal se réserve le droit de facturer au locataire un éventuel «nettoyage supplémentaire».

Vous avez également la possibilité de faire nettoyer les locaux par une entreprise de nettoyage.

Frais de nettoyage → 48,00 CHF / heure. La personne responsable est Mme Stulanovic (voir également le point 7).

10. Responsabilité

Le locataire est responsable des dommages éventuels causés par l'utilisation des locaux. La vaisselle cassée et le matériel défectueux doivent être immédiatement signalés à **l'administration communale (tél. 026 / 670 49 29 – e-mail: gemeindebuero@meyriez.ch)** et payés. La commune se réserve le droit de facturer le matériel manquant ou défectueux.

En cas de perte ou de défectuosité de la clé et de l'émetteur de la barrière, le locataire est responsable des dommages résultant du remplacement de l'ensemble du système de fermeture.

La commune de Meyriez, en tant que bailleur, représentée par le conseil communal, décline toute responsabilité en cas d'accidents, de dommages matériels, de dommages aux biens et de dommages corporels. Les frais éventuels sont à la charge du locataire.

11. Accès et règlement du stationnement

Les véhicules doivent être garés exclusivement sur les parkings publics environnants.

Les accès temporaires pour le montage et l'installation, ainsi que pour le démontage et le nettoyage, sont autorisés. Les infractions sont sanctionnées par une amende de 100,00 CHF par véhicule stationné.

12. Conclusion du contrat de location

Le présent contrat de location n'est conclu qu'après réception du contrat signé par l'administration communale de Meyriez. Si cela n'est pas le cas dans les 10 jours suivant la remise du contrat au locataire, le bailleur considère qu'il n'est plus lié par la demande et dispose librement du bien à louer. La commune se réserve en outre le droit de facturer au demandeur d'éventuels frais de traitement (cf. point 6).

En apposant votre signature, vous confirmez avoir lu et compris les conditions contractuelles.

Merlach/Meyriez, le 9 mars 2026

La bailleuse:

Commune de Merlach/Meyriez

Le locataire:

représentée par le secrétaire communal